

Le consume & le fait périr.

Voilà ce que produit la défobéissance.

Cette fable a beaucoup de rapport avec les beaux vers du Pere du Cerceau , rapportés dans le Journ. du 1 Mai 1786 , p. 365.



*Optique de Newton , traduction nouvelle par M * * * , dédiée au Roi par Mr. Beaupré , éditeur de cet ouvrage. A Paris , chez Leroy. 2 vol. in-8°. Prix 15 liv.*

* Ci-deff.
558.

IL est assez difficile de savoir pourquoi le nouveau traducteur de cet ouvrage célèbre, garde l'anonyme, tandis que l'éditeur y met franchement son nom & jouit de l'honneur de le dédier au Roi. Peut-être que le premier s'est laissé ébranler par les vives disputes élevées depuis sur cette partie de la philosophie newtonienne *, ou que par un sentiment sage & qui tient de près au bonheur, il n'ait voulu prendre aucune part au bruit du monde littéraire. Quoiqu'il en soit , le traducteur anonyme a non-seulement réparé les défauts de la traduction de Pierre Coste, fidele à la vérité & faite avec soin , mais qui par-là même portoit l'empreinte de la négligence & du désordre qui regnoient dans l'original , où les pensées du physicien anglois sont quelquefois rendues en termes obscurs , souvent noïées dans des périphrases , & toujours accompagnées de vaines redites : on y trouve même des définitions & des observations intercalées dans le texte , sous